

AGENDA
7^e édition
à Tours

EXPOSITIONS

DU 10 AU 27 JANVIER

TANGUY CLERC

EsbaTALM Site MAME (gratuit)

Vernissage :

mardi 10 janvier à 18h

**DU 7 JANVIER
AU 5 FÉVRIER**

OLIVIER DE SAGAZAN

Chapelle Sainte-Anne (gratuit)

Vernissage :

samedi 7 janvier à 18h

JEUDI

12 JANVIER

ISRAEL GALVÁN

"SOLO"

20h / Point H^{ut}

Tarifs : 23€ / 15€

**VENDREDI
13 JANVIER**

EVA KLIMACKOVA

LAURENT GOLDRING

"OUVRIR LE TEMPS"
(THE PERCEPTION OF)

BERNARDO MONTET

PASCAL LE GALL

AMANDINE ANDRÉ

"LE SOLEIL DU NOM"

20h / Petit fauchoux

Tarifs : 12€ / 8€

THIBAUD CROISY

"TÉMOIGNAGE D'UN HOMME
QUI N'AVAIT PAS ENVIE
D'EN CASTRER UN AUTRE"

22h / Volapük

Tarifs : 12€ / 8€

**SAMEDI
14 JANVIER**

QUATUOR WATT

14h30 & 16h30 (2 séances)

Chapelle Sainte-Anne

Tarif unique : 5€

ISABELLE DUTHOIT /

GAËLLE GUÉRANGER

"PERFORMANCE"

15h30 & 17h30 (2 séances) /

Chapelle du Petit-Saint-Martin

Tarif unique : 5€

OLIVIER DE SAGAZAN

"TRANSFIGURATION"

20h / Petit fauchoux

Tarifs : 12€ / 8€

THIBAUD CROISY

"TÉMOIGNAGE D'UN HOMME
QUI N'AVAIT PAS ENVIE
D'EN CASTRER UN AUTRE"

22h / Volapük

Tarifs : 12€ / 8€

Pass 4 spectacles
(hors Israel Galván) : 20€

Pass 5 spectacles
(hors Israel Galván) : 30€



FESTIVAL ECOUTE VOIR

12-13-14
JANVIER 2017

“
**Il ne faut
pas imiter ce
que l'on veut
créer**
”

G. Braque
(Le jour et la nuit)

ECOUTE / VOIR

Ce n'est pas un festival de danse. Ce n'est pas un festival de musique.
Ce n'est pas un festival pluridisciplinaire. C'est un ensemble de propositions
accentuant ou divisant les notions de perception du sensible.

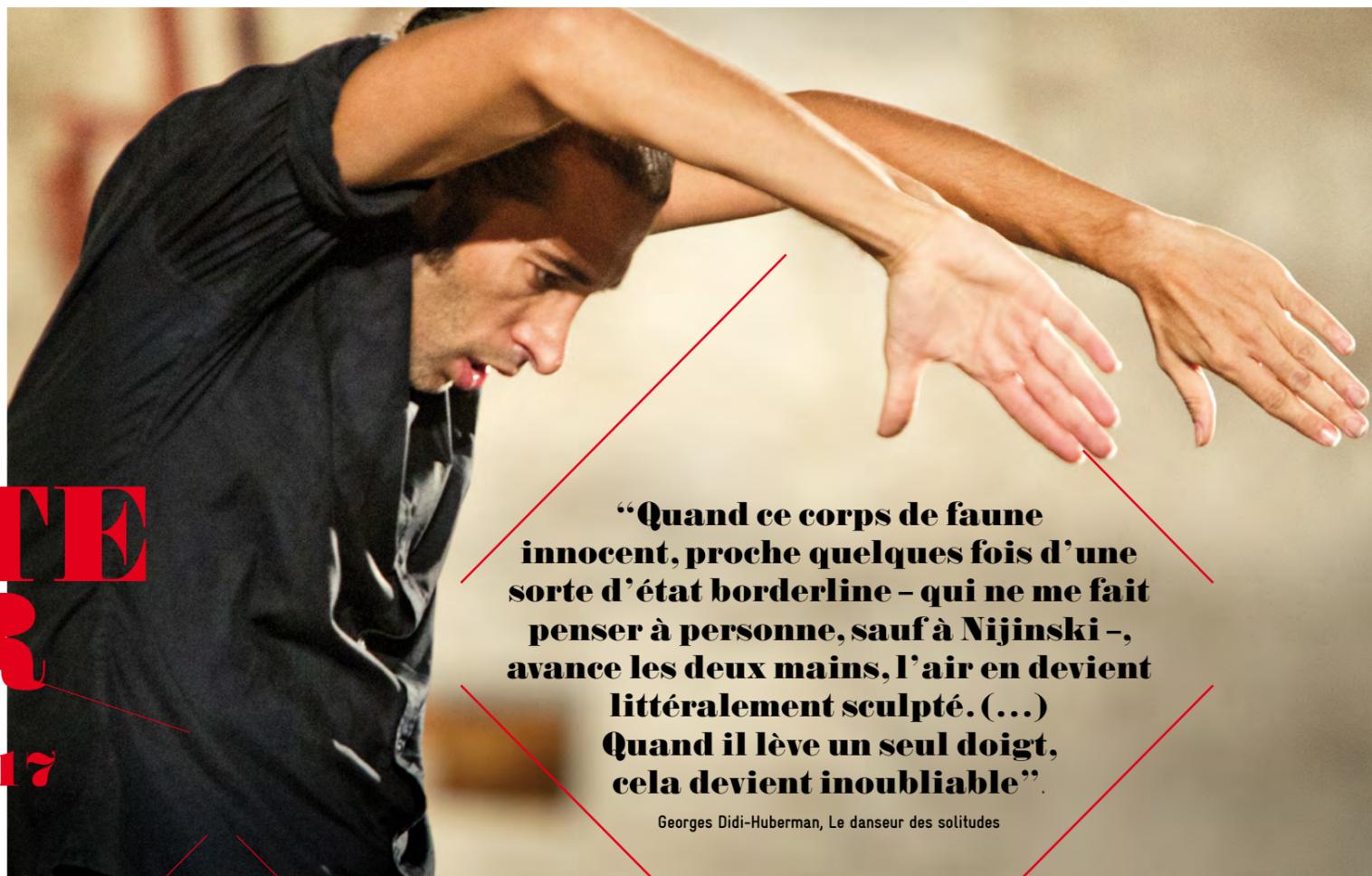
L'identité d'Ecoute / Voir s'affirme d'année en année et nous sommes
très heureux d'avoir réussi à rassembler ces artistes dans un même événement.

Et maintenant, j'espère que vous apprécierez, que ces propositions
vous emballent, vous transportent ou vous perturbent.

Profitons, partageons.

Francis Plisson

FESTIVAL
ECOUTE VOIR
 12-13-14
 JANVIER 2017



“Quand ce corps de faune innocent, proche quelques fois d’une sorte d’état borderline – qui ne me fait penser à personne, sauf à Nijinski –, avance les deux mains, l’air en devient littéralement sculpté. (...) Quand il lève un seul doigt, cela devient inoubliable”.

Georges Didi-Huberman, *Le danseur des solitudes*

JEUDI
12

ISRAEL GALVÁN
“Solo”

20H / POINT H^{UT}
 TARIFS : 23 € / 15 €

Israel Galván, chorégraphie et danse
 Pedro León, son
 Pablo Pujol, direction technique

Israel Galván connaît autant les tangos de Titi de Triana qu’il sait deviner un geste flamenco dans la danse Butô. Dans un panorama qui se limitait à deux voies, l’académisme et l’affectation moderne, Israel Galván sort des sentiers battus. Face à ceux qui veulent maintenir le statu quo classique et canonique, il retourne le canon pour créer un flamenco conceptuel et baroque. Face à ceux qui introduisent le langage de la danse moderne et contemporaine, du jazz ou du folklore, il propose de reconstruire une danse flamenco moderne en utilisant uniquement les outils qui, jusqu’il y a peu, étaient exclusivement réservés au flamenco. Après avoir renouvelé le flamenco à lui tout seul, c’est tout seul que Galván se présente aujourd’hui. À cru, à nu, à découvert et au Point H^{ut}.

ISRAEL GALVÁN (Sevilla, 12/07/1973)
 Fils des baillores sévillans José Galván et Eugenia de los Reyes, c’est tout naturellement qu’Israel Galván de los Reyes grandit dans l’atmosphère des tablaos, des fiestas et des académies de danse flamenco, où il a l’habitude d’accompagner son père. Mais c’est seulement en 1990 qu’il a vraiment envie de devenir danseur. En 1994, il rejoint la Compagnie Andaluza de Danza dirigée par Mario Maya, ce qui marque le début d’une carrière fulgurante lui rapportant les récompenses les plus importantes en flamenco et en danse. En 1998, il crée sa première pièce, *iMira!* / *Los Zapatos Rojos*. Plébiscitée par la critique comme un coup de génie, c’est effectivement une révolution dans la conception des spectacles de flamenco.

Galván est artiste associé au Théâtre de la Ville de Paris et au Mercat de les Flors de Barcelone. En 2016 il reçoit les insignes d’Officier des Arts et des Lettres.



VENDREDI
13

EVA KLIMACKOVA
LAURENT GOLDRING
“Ouvrir le temps”
(The perception of)

20H / PETIT FAUCHEUX
 DURÉE : 40 MN / TARIFS : 12 € - 8 €

Eva Klimackova, chorégraphie, danse
 Laurent Goldring, chorégraphie
 Ghérasim Luca, poésie

“Ouvrir le temps” (The perception of) est une conversation entre la danse d’Eva Klimackova, les images du plasticien Laurent Goldring et la poésie de Ghérasim Luca. Une liaison énigmatique éclot entre les gestes et les mots du poète : entre gravité et absurde, disparitions et défigurations, le corps entre dans une relation insolite avec la langue troublante de Luca, par un minimalisme qui creuse davantage l’abîme de l’image poétique. Eva Klimackova et Laurent Goldring se sont rencontrés il y a une dizaine d’années. Ils partagent la même exigence de qualité, autant celle du mouvement que celle de l’image. C’est sur cette base qu’ils ont

commencé cette pièce, qui continue les recherches d’Eva Klimackova d’un vocabulaire entièrement personnel, et celles de Laurent Goldring sur d’autres visions possibles du corps. Ouvrir le temps, c’est donner au spectateur le temps nécessaire à cet approfondissement du geste et du regard.

EVA KLIMACKOVA
 Danseuse et chorégraphe d’origine slovaque, installée à Paris depuis 2001, Eva Klimackova a fait ses études à l’École supérieure des arts libéraux de Bratislava. En tant que chorégraphe, elle a créé les pièces courtes : *Individual toys*, *Entre la et l’eau*, *Rieka*, *Vank, Lovers*. En 2007 elle a fondé la cie E7KA, basée en région Centre. La compagnie a créé les spectacles : *Alzbeta*, *Alzbeta Hlucha*, *Ivanuska*, *Touch.ed*, *le diptyque Move* / et *The perception of* (création 2016).

LAURENT GOLDRING
 Plasticien français qui vit à Paris et travaille un peu partout. Etudes de philosophie à l’E.N.S. et à City College of New-York. Toute son œuvre se confronte au cinéma comme forme dominante de représentation et de création, une forme qui conduit à l’appauvrissement des images et de la réalité. Ses vidéos, films, photos, sculptures, installations et chorégraphies démontrent qu’on peut voir autrement le corps, le portrait, le paysage urbain, et tout ce qu’on appelle les signes. La circulation conflictuelle entre ces différentes formes permet de poser la question de la spécificité des différents médiums.



LE PETIT PLUS
 EN POCHE DU FESTIVAL
LA WEBRADIO

www.mixlr/ecoutevoir.com

Du 12 au 14 janvier
 de 12h à 14h

Deux heures de programmes radio-phonique, chaque jour du festival.

Discussions à partir des spectacles, des micro-reportages, des playlists et des documents sonores en lien avec la programmation du festival.

120 minutes chaque jour, pour prendre du recul, approfondir, déplier, revenir, tracer des lignes de fuites, interpréter, écouter.

La radio n’épuise pas le festival, elle l’augmente.

Une webradio proposée par Emmanuel Moreira, producteur et animateur à Radio Grenouille, Marseille, et co-fondateur avec Amandine André de la revue en ligne www.laviemanifeste.com

VENREDI
13

**BERNARDO MONTET
PASCAL LE GALL
AMANDINE ANDRÉ
"Le Soleil du Nom"**

PETIT FAUCHEUX
DURÉE : 30 MN

TARIF : COMPRIS AVEC "OUVRIR LE TEMPS"

Bernardo Montet, concept et interprétation
Amandine André, textes
Pascal Le Gall, musique
Film : Pas de Ciel de Téo Hernandez

"Le Soleil du Nom, croise cinéma expérimental, poésie sonore, musique amplifiée et danse. C'est un solo que j'interprète, sur des images de Téo Hernandez, en présence du musicien Pascal Le Gall et d'un poète dont le choix varie selon les circonstances (Amandine André, Mathieu Riboulet, Charles Pennequin, Eran Tsur...)". Bernardo Montet

BERNARDO MONTET

Artiste radical et engagé, le chorégraphe se définit lui-même comme un pur produit de la colonisation. Ses pièces traitent du colonialisme, de la mémoire, de l'identité et de la résistance

Il étudie le butô au Japon dans les années 1980 avec l'un des grands maîtres, Kazuo Ohno. Après avoir co-dirigé le Centre Chorégraphique National de Rennes avec Catherine Diverrès,

il est artiste associé du Quartz à Brest puis dirige le CCN de Tours. Il est aujourd'hui installé à Morlaix où il est artiste associé avec Rodolphe Burger au projet SE/cW (cinéma Salamandre, théâtre Entresort, et Wart pour les musiques actuelles), lieu d'arts et de recherches.

PASCAL LE GALL

Après être passé par l'École d'Architecture de Rennes, Pascal Le Gall découvre le jazz et entreprend des études de percussions classiques à l'École de Musique de Laval. Puis il intègre en 1999 la classe de batterie jazz de Daniel Humair au CNSMDP. Parallèlement à son activité de batteur de jazz depuis une vingtaine d'années, il commence à composer de la musique électroacoustique depuis 2007, et collabore avec Bernardo Montet depuis 2010 pour *Isao*, *Des Hommes*, *(Des)Incarnat(s)*, *Corp(s)* et *Lux Tenebrae*.

AMANDINE ANDRÉ a suivi des études de lettres. Son mémoire a porté sur Danielle Collobert. En 2005, elle crée la web radio À Bout de Souffle. Elle est la co-fondatrice de la web revue La vie manifeste (philosophie, politique, littérature, poésie) - espace d'activisme intellectuel aujourd'hui incontournable sur la toile - qu'elle anime toujours. On lui doit de nombreux textes et entretiens sur la danse, divers textes en revue (Lignes, Attaques, Aka, faceA/Face B, Contre-attaque) mais également de nombreuses lectures publiques. Amandine André a publié *Cercle des chiens* (in Attaques, Al Dante, 2012) ; *Quelque choses* (Al Dante, 2014) ; *Circle of dogs* (traduction de Kit Schluter et Jocelyn Spaar - postface de Kit Schluter, *Solar Luxurince*, 2015) ; *De la destruction* (Al Dante, 2016).



SAMEDI
14

QUATUOR WATT

14H30 & 16H30 (2 SÉANCES)
CHAPELLE SAINTE-ANNE
DURÉE : 30 MN / TARIF : 5 €

Julien Pontvianne, clarinette
Jean Dousteysier, clarinette
Antonin-Tri Hoang, clarinettes
Jean-Brice Godet, clarinettes

"Le quatuor de clarinettes Watt tire son nom du second ouvrage de Samuel Beckett, et s'inspire pour partie dans sa conception de la forme narrative des caractéristiques de l'écrit du britannique. L'unique morceau qui compose ce concert est elliptique. Les clarinettes ne phrasent pas, il n'y a pas de rythme. Ce morceau est joué dans un long souffle continu et c'est à l'intérieur du son que les choses se déroulent, comme les phrases de Beckett, dans ce récit allusif et désorientant, dévoilent leur sens par la répétition de mots qui ne le servent pas directement.

Ainsi utilisées, les clarinettes entrent en résonance, et c'est le résultat de la rencontre des sonorités qui constitue la matière musicale. Les harmoniques sifflantes colorent les timbres, les vibrations telluriques se mêlent aux souffles, les notes se fondent et génèrent des ondes qui sont à l'origine d'un vibrato naturel. C'est au cœur du son que se déroule ce théâtre des petites choses. Cette musique m'évoque le travail d'Yves Klein sur ses monochromes, et la manière dont leur uniformité invite à la lente exploration des reliefs de la toile tout en éveillant l'imaginaire. À ceci près que la teinte évolue il y a au long de cette longue plongée sonore bien des événements, qui brouillent la netteté de la ligne centrale. Les quatre musiciens, qui ordinairement profitent des libertés que leur offre la musique, sont pour une fois ses libérateurs. À elle de trouver sa voie, entre les gestes lents et les phénomènes physiques. Les clarinettes, l'aident à tourner, à se faire, se polir, trouver des issues. Ils favorisent ses subtils mouvements, créent une pièce atypique et envoûtante".

Olivier Acosta - Mozaïc Jazz - 4 mai 2015



VENREDI SAMEDI
13 14

**THIBAUD CROISY
"Témoignage d'un
homme qui n'avait
pas envie d'en
castrer un autre"**

22H / VOLAPÜK
DURÉE : 2H30 / TARIFS : 12 € - 8 €

Thibaud Croisy, conception
Maya Boquet, collaboration artistique
et montage sonore
Romain Vuillet, diffusion sonore et régie son
Sallahdyn Khatir, scénographie
Philippe Gladieux, lumières

Témoignage d'un homme... retrace le fil de trois journées que Thibaud Croisy a passées avec C., un inconnu qui a accepté de lui parler de son corps, de sa sexualité et de ses pratiques sadomasochistes avec d'autres hommes. Issue d'un processus documentaire de plusieurs mois, cette pièce visuelle et sonore, sans interprète, invite le public à s'engager dans une traversée au long cours pour faire l'expérience de ce témoignage singulier, entre plaisir et douleur.

THIBAUD CROISY écrit et crée des pièces : *Je pensais vierge mais en fait non*, *Rencontre avec le public*, *Gymnase nihiliste*, *4 rêves non-censurés en présence de Fleur Pellerin*, *Pierre Bellemare, une histoire extraordinaire*. Son travail a notamment été présenté à la Ménagerie de Verre, au Théâtre de Vanves, Studio-Théâtre de Vitry, Théâtre de Gennevilliers, Théâtre Paris-Villette, Centre d'art contemporain de Brétigny. Il travaille aussi en tant que dramaturge et publie régulièrement des textes dans des revues, dans la presse ou des ouvrages collectifs.



EN PÉRIPHÉRIE DU FESTIVAL
1 SALON, 2 GESTES

C'est l'histoire de deux "artistes de haut vol" qui s'invitent dans votre salon pour faire exploser, tout en douceur, les frontières imaginaires qui se sont glissées entre votre "soit-disant" monde et leur "soit-disant" art... Quelque part entre le salon littéraire et la réunion Tupperware®, ce projet s'appuie sur un travail de mise en relation d'habitants avec la matière artistique et les artistes eux-mêmes.

Pour le festival Ecoute-Voir et en partenariat avec l'association Cultures du Cœur, Sébastien Boisseau inaugure 1 SALON, 2 GESTES, et pour cette première, c'est avec la danseuse Claire Haenni que Sébastien Boisseau "fera salon" !

Plus d'infos : www.musiquedesalon.com





SAMEDI
14

ISABELLE DUTHOIT GAËLLE GUÉRANGER "Performance"

15H30 & 17H30 (2 SÉANCES)
CHAPELLE DU PETIT-SAINT-MARTIN
DURÉE : 30 MN / TARIF : 5 €

Isabelle Duthoit, voix, clarinette
Gaëlle Guéranger, danse

La proposition que vous allez voir constitue une performance inédite, unique et singulière. Isabelle Duthoit et Gaëlle Guéranger ne se connaissent pas. Nous avons provoqué la rencontre et proposé un espace. Elles se retrouveront quelques jours en amont afin d'investir cette incroyable chapelle.

Depuis la première édition, il nous semble fondamental, au sein de ce festival, de laisser place à la confiance sous forme de cartes blanches artistiques telles que cette performance. Car l'art ne peut se résumer à un simple produit.

ISABELLE DUTHOIT
Littéralement une dé-voyée : de formation classique, Isabelle Duthoit s'est évadée des parcours trop balisés pour chercher d'autres voi(es)x. Cette clarinettiste réputée sait aussi faire vibrer ses cordes vocales : la secousse est alors tellurique, les anciens mondes s'effondrent et une perception nouvelle se fait jour. En prise directe avec l'inconscient, son chant s'inspire du Nô et tutoie les extrêmes : qu'y a-t-il au-delà du sensible, plus loin que l'inouï ? Une voix qu'on écoute les nerfs à vif et les oreilles en sang.

GAËLLE GUÉRANGER
Artiste chorégraphique, Gaëlle Guéranger réalise depuis 2010 des créations dans lesquelles s'enchevêtrent la chorégraphie, le texte, les arts plastiques ou encore la vidéo. Son travail interroge le catégorique, le trop évident, le dogme, la sentence afin d'être toujours en passe de pouvoir réinventer, renommer, libérer la vie et permettre au corps d'échapper à l'image fixe.



SAMEDI
14

OLIVIER DE SAGAZAN "Transfiguration"

20H / PETIT FAUCHEUX
DURÉE : 40 MN / TARIFS : 12 € - 8 €

"Olivier de Sagazan fait de lui-même une humanité en petit pitoyable, pathétique, magnifique. Se prenant non pas pour modèle, plus de modèle possible, jamais mais pour figure lui-même de cette disparition, de ce disparissement de toute figure. En quoi il conspire au secours et à la consolation de toutes les figures possibles, faibles, folles, infirmes, fragiles, apparaissant, disparaissant, par lesquelles passent tous ceux à qui l'humanité est contestée, niée". Michel Surya

"Olivier de Sagazan est un des artistes les plus fascinants d'aujourd'hui, dans ses œuvres graphiques et peut-être plus encore

dans ses performances. Il m'est arrivé, quelques rares fois, de me dire devant un texte ou un spectacle : "c'est ça, c'est exactement ça". Sentiment d'une nécessité parfaite. Que cela devait être fait. J'ai ressenti cela avec Novarina ou Chevillard. À présent avec Sagazan". Pierre Jourde

"Olivier de Sagazan réalise une métamorphose qui change sa face jusqu'en faire la chose innommable greffée sur le cadavre de son visage. Tout cela, qui constitue un spectacle exemplaire, échappe cependant au spectacle à cause de l'œuvre qui lui sert de support et qui n'a cessé de s'amplifier en occupant l'existence. Ainsi quand il devient "acteur", ce n'est pas pour jouer un rôle, c'est pour qu'émane de son corps le sens de toutes les figures qu'il modèle ou peint afin de donner forme à la dérégulation du monde." Bernard Noël

OLIVIER DE SAGAZAN est un peintre, sculpteur et performer. Depuis plus de 20 ans, Olivier de Sagazan développe une pratique hybride qui intègre la peinture, la photographie, la sculpture et la performance. Ces œuvres sont diffusées et exposées à l'international : en Europe, en Amérique du Nord, du Sud et en Asie.



EXPOSITIONS

TANGUY CLERC



DU 10 AU 27 JANVIER / ESBAT'ALM
SITE MAME (GRATUIT)
VERNISSAGE : MARDI 10 JANVIER À 18H

Ouverture : du lundi au vendredi de 9h à 17h
Ouverture exceptionnelle
le samedi 14 janvier de 14h à 18h

Tanguy Clerc est diplômé de l'École Supérieure des Beaux-Arts du Mans. Il a, tout au long de son parcours, développé un intérêt particulier pour la relation entre le son et la création plastique (projets vidéos, installations, performances, pièces acousmatiques, projet d'interaction). Sa rencontre avec Zimoun fut déterminante dans l'orientation de son travail. Ainsi, dès ses premières productions plastiques, il fait appel au son, le confrontant à l'image, le manipulant électroniquement ou acoustiquement. Les pièces qu'il réalise sont très souvent des installations traitant de la question du sonore dans les arts visuels. Son travail se rattache ainsi fortement aux arts cinématographiques, vidéographiques et musicaux.

Tanguy Clerc est lauréat de l'édition 2014 du concours novOson, où il a remporté le Prix France Culture.



OLIVIER DE SAGAZAN



DU 7 JANVIER AU 5 FÉVRIER
CHAPELLE SAINTE-ANNE (GRATUIT)
VERNISSAGE : SAMEDI 7 JANVIER À 18H

Ouverture : le vendredi / samedi / dimanche
de 14h à 20h et sur rendez-vous.
www.chapellesainteanne.com
Tel : 02 47 37 10 99

"Je suis atterré de voir à quel point les gens ont l'air de trouver ça normal et banal d'être en vie. Je reconnais que mes sculptures ont des allures de martyrs qui auraient subi les pires sévices, mais j'ai une bonne, une excellente raison, elle doit parler, dussé-je être le pire des bourreaux".

Olivier de Sagazan



BILLETTERIE

À l'accueil du Petit fauchoux
Du mercredi au vendredi de 13h à 19h
et les jours de spectacles.
En ligne : www.petitfauchoux.fr
Renseignements : 02 47 38 67 62

Attention la plupart des spectacles ont une jauge réduite, nous vous conseillons de retirer vos places à l'avance.

Pour les spectacles hors Petit fauchoux, paiement uniquement en espèces ou en chèque.

Pass

4 spectacles (hors Israël Galván) : 20 €
5 spectacles (hors Israël Galván) : 30 €

Pour les professionnels

Réservations auprès de la Cie Marouchka
02 47 52 51 56
contact@marouchka-plisson.com
www.marouchka-plisson.com

Tarif réduit

Sur présentation obligatoire
d'un justificatif

Adhérents Petit fauchoux, Marouchka, Jazz à Tours, Jazz Région Centre, Jazz à Poitiers (Carré bleu), abonnés Le Temps Machine, l'Hectare à Vendôme et abonnés, adhérents La Pléiade, étudiants, demandeurs d'emploi/RSA, personnes en situation de handicap (gratuité pour l'accompagnant obligatoire mentionné sur la carte d'invalidité), CE partenaires.

Accessibilité

Afin de pouvoir réserver le meilleur accueil, nous demandons aux personnes en situation de handicap de nous prévenir de leur venue avant les spectacles.

LIEUX

Point H'out

20 Rue des Grands Mortiers
37700 Saint-Pierre-des-Corps
02 47 67 55 77
www.pointhaut.com

Petit fauchoux

12 rue Léonard de Vinci - Tours
02 47 38 67 62
www.petitfauchoux.fr

Volapük

12 bis rue Lobin - 37000 Tours
02 47 44 02 45
www.levolapuk.org

Chapelle Sainte-Anne

Square Roze - 37000 Tours
02 47 37 10 99
www.chapellesainteanne.com

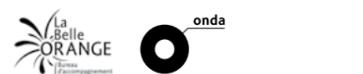
Chapelle du Petit-Saint-Martin

22 rue du Petit-Saint-Martin
37200 Tours

Ecole Supérieure des Beaux-Arts

TALM - Tours
Site MAME
40 rue du Docteur Chaumier
02 46 67 39 65
http://tours.esba-talm.fr

SOUTIENS DU FESTIVAL



PARTENAIRES DU FESTIVAL



Programme proposé par Francis Plisson
Coproduction Marouchka et Petit fauchoux
Photos : Israël Galván © Luis Castilla
Eva Klimackova © Laurent Goldring
Bernardo Montet © Guy Delahaye
Thibaud Croisy © Thibaud Croisy
Gaëlle Guéranger © Loïc Richard
Quatuor WATT © Laetitia Zaepffel
Olivier de Sagazan © Cyrille Choupas
Exposition Tanguy Clerc © Tanguy Clerc
Exposition Olivier de Sagazan © Olivier de Sagazan
Conception : Séverine Charrier - atelier graphique /
photo Géraldine Aresteanu
Licences 1 - 1027035 / 2 - 1027034 / 3 - 1027033